

**ÖVERKLAGANDE**Datum
2010-06-22Dnr
4002-10-105
Aktbil. 9

Svea hovrätt

KlagandeJustitiekanslern, Box 2308, 103 17 STOCKHOLM
Ombud: beredningsjuristen Therese Carlsson, samma adress**Motpart**Tolkcentralen, Stockholms läns landsting, SLSO, Redovisningservice
Box 17914, 118 95 STOCKHOLM**Överklagat avgörande**

Södertörns tingsrätts beslut den 8 juni 2010 i mål nr T 11752-07

Saken

Ersättning till tolk

Yrkande i hovrätten

Justitiekanslern yrkar att Svea hovrätt ska bevilja prövningstillstånd i målet och, med upphävande av Södertörns tingsrätts beslut, fastställa ersättningen till Tolkcentralen, Stockholms läns landsting enligt 4 § Domstolsverkets föreskrifter om tolktaxa (DVFS 2009:8) (föreskrifterna).

Omständigheter till stöd för överklagandet

I ett mål vid Södertörns tingsrätt har Tolkcentralen, Stockholms läns landsting (tolkcentralen), fakturerat tingsrätten för tolkning i ett mål om vårdnad m.m. Av fakturans specifikation framgår att beloppet avser kostnaden för tolkning som har utförts av två tolkar under åtta timmar den 31 maj 2010. I det aktuella beslutet har tingsrätten anfört att man nu inte gör någon annan bedömning än i tidigare beslut i målet rörande ersättning till tolk, den 2 juni 2008 respektive den 24 mars 2010, och bifallit tolkcentralens yrkande. Tolkarna har tillerkänts ersättning med 800 kr per timme, vilket överskrider tolktaxan.

Av förordningen (1979:291) om tolktaxa följer att ersättning till tolk vid allmän domstol ska betalas enligt taxa som fastställts av Domstolsverket. Vidare framgår att taxan inte är tillämplig vid skriftlig översättning. Enligt 4 § föreskrifterna ska arvode enligt tabell 1 i bilagan utgå för tolkning vid

domstol. I föreskrifternas 2 § anges bl.a. att arvodesnivå II avser tolk för hörsel- och talskadad som har utexaminerats av Tolk- och översättarinstitutet vid Stockholms universitet samt att övriga tolkar hänförs till arvodesnivå I. I 8 § föreskrifterna anges att det sammanlagda ersättningsbeloppet enligt taxan får överskridas om uppdraget har varit av särskilt svår beskaffenhet, vilket kan vara fallet t.ex. om uppdragets art krävt fackkunskap inom ett ovanligt område. Taxebeloppet får också överskridas om det föreligger synnerliga svårigheter att finna en tolk.

Av vad som kan utläsas av handlingarna har det inte varit fråga om någon skriftlig översättning. Föreskrifterna är därför tillämpliga. Några sådana förhållanden som anges i 8 § föreskrifterna har såvitt framkommit inte förelagat i det aktuella målet. Det saknas därför skäl att avvika från taxebeloppet. På grund av det anförda bör tingsrättens beslut ändras på så sätt att ersättningen i stället utgår enligt 4 § föreskrifterna. I sammanhanget bör noteras att det inte framgår av utredningen vilken arvodesnivå tolkarna ska hänföras till.

Prövningstillstånd

Det föreligger enligt Justitiekanslerns mening anledning att betvivla riktigheten av det slut som tingsrätten har kommit till. Under alla förhållanden går det inte att bedöma riktigheten av det slut som tingsrätten har kommit till utan att prövningstillstånd meddelas. Prövningstillstånd bör därför meddelas enligt 49 kap. 14 § 1 och 2 rättegångsbalken.

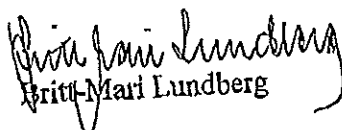
Fullmakt

Beredningsjuristen Therese Carlsson, som är anställd hos Justitiekanslern, lämnas härmed fullmakt att fortsättningsvis som ombud företräda Justitiekanslern i målet i hovrätten.

Övrigt

Ärendet har föredragits av beredningsjuristen Therese Carlsson.

På Justitiekanslerns vägnar


Britt-Mari Lundberg

Exp. till:

Södertöms tingsrätt
141 84 HUDDINGE